

D O D A T O K č. 01473/2011-PNZ -P41236/05.02
k nájomnej zmluve č. PNZ -P41236/05.00

uzatvorený medzi :

Čl. I

Zmluvné strany

Prenajímateľ:

Slovenský pozemkový fond

sídlo: 817 15 Bratislava, Búdková č. 36
štatutárny orgán: Ing. Gabriela Matečná, generálna riaditeľka
Ing. Róbert Poloni, námestník generálnej riaditeľky
zastúpený riaditeľom Regionálneho odboru SPF v Poprade
Ing. Ivanom Tudajom, podľa poverenia č.j.: DE/2012/048481-110, zo dňa 08.10.2012
bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
číslo účtu: 7000001638/8180
IČO: 17 335 345
DIČ: 2021007021
IČ DPH: SK2021007021
zapísaný v obchodnom registri: Okresný súd Bratislava I, Oddiel: Po, vložka číslo: 35/B

(ďalej len "prenajímateľ")

a

Nájomca:

Pol'nohospodárske družstvo „Goral“ Veľká Franková

sídlo: 059 78 Veľká franková 124
štatutárny orgán: Andrej Krišanda, predseda predstavenstva
Štefan Frankovský, podpredseda predstavenstva
bankové spojenie: UniCreditBank, a.s.
číslo účtu: 6608209002/1111
IČO: 00 617 741
IČ DPH: SK2020515508
zapísané v obchodnom registri: Okresný súd Prešov, Oddiel: Dr, vložka číslo: 101/P

(ďalej len „nájomca“)

uzavreli podľa II. časti zákona NR SR č. 504/2003 Z. z. o nájme poľnohospodárskych pozemkov, poľnohospodárskeho podniku a lesných pozemkov a o zmene niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka tento dodatok k nájomnej zmluve :

Čl. II

1. Predmetom dodatku je úprava výšky ročného nájomného pre roky 2011 a 2012 a nasledujúce roky na základe vykonanej inventarizácie skutočne užívanej výmery

- poľnohospodárskej pôdy, zastavaných, vodných a ostatných plôch v správe a nakladaní SPF ku dňu 15.10.2011 a 15.10.2012.
2. Nájomca sa zaviazal spätne uhradiť nájomné vo výške dvojročného nájomného z výmery 15,4446 ha poľnohospodárskej pôdy v katastrálnom území *Veľká Franková*, v súlade s ustanovením §106,107 a 451 OZ za rok 2010 vo výške 42,38 € a za rok 2009 vo výške 42,38 €, v celkovej sume **84,76 €**, slovom: osemdesiatštyri eur a sedemdesiatšesť centov.
 3. Nájomca svoj záväzok z titulu bezdôvodného obohatenia za užívanie pozemkov bez právneho titulu podľa tohto dodatku k nájomnej zmluve uznáva a zaväzuje sa ho uhradiť do 30 dní od účinnosti dodatku k nájomnej zmluve. V prípade, ak nájomca nesplní svoj záväzok podľa predchádzajúcej vety, je prenajímateľ bez ďalšieho oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy. Odstúpenie od zmluvy prenajímateľ doručí nájomcovi v písomnej forme prostredníctvom pošty na adresu nájomcu uvedenú v tejto zmluve alebo na inú adresu písomne určenú nájomcom na doručovanie písomností.

Čl. III

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu, vykonanej k 15.10.2011, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere:

Celková výmera užívaných pozemkov	749,5847 ha
z toho: vlastnícky doloženej pôdy	661,0954 ha
Prenájom od SPF celkom	88,4893 ha
z toho : SR - SPF	42,2374 ha
NV - SPF	46,2519 ha

Prenajatá výmera v roku 2011 v ha :

Vlastníctvo			stav k 1.1.2011	úbytok/nárast v r. 2011	stav k 15.10.2011
SR-SPF			24,9854	17,2520	42,2374
NV-SPF			48,0593	-1,8074	46,2519
SPF celkom			73,0447	15,4446	88,4893
Známy vlastník			676,5400	-15,4446	661,0954
Prenajatá výmera spolu			749,5847	0,0000	749,5847

Na základe inventarizácie poľnohospodárskeho pôdneho fondu, vykonanej k 15.10.2012, nájomca užíval pozemky v nasledovnej výmere :

Celková výmera užívaných pozemkov	749,5847 ha
z toho: vlastnícky doloženej pôdy	656,6277 ha
Prenájom od SPF celkom	92,9570 ha
z toho : SR - SPF	42,1293 ha
NV - SPF	50,8277 ha

2. Zmluvné strany sa dohodli, že ročné nájomné za rok 2012 a nasledujúce roky za prenajaté pozemky je určené dohodou vo výške 278,03 EUR, slovom: dvestosedemdesiatosem eúr a 3 centy.
3. Nájomca sa zaväzuje platiť nájomné v dvoch splátkach, a to k 30.09. a k 15.12. kalendárneho roka.

Čl. V

Osobitné ustanovenia nájomnej zmluvy č. PNZ -P41236/05.00 sa dopĺňajú v čl. X odsekmi č. 9. a 10. nasledovne:

9. Nájomca súhlasí so zverejnením dodatkov k nájomnej zmluve v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR a na internetovej stránke prenajímateľa s tým, že dodatky budú zverejnené v súlade s právnymi predpismi ukladajúcimi prenajímateľovi povinnosť ich zverejniť.
10. Nájomca súhlasí so zverejnením návrhu dodatkov k nájomnej zmluve v rozsahu uvedenom v predchádzajúcom odseku č. 9. tohto článku na internetovej stránke prenajímateľa v priebehu schvaľovacieho procesu, a to 14 dní pred zasadnutím Rady fondu do dňa zasadnutia Rady fondu vrátane.

Čl. VI

1. Tento dodatok je vyhotovený v 5-ich rovnopisoch (1 rovnopis obdrží nájomca, 4 prenajímateľ) a tvorí nedeliteľnú súčasť nájomnej zmluvy číslo PNZ -P41236/05.00, vrátane špecifikácie predmetu nájmu.
2. Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy zostávajú nezmenené.
3. Nájomca a prenajímateľ s údajmi uvedenými v tomto dodatku súhlasia, na znak čoho dodatok podpísali.
4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu a účinnosť desiaty deň po nadobudnutí platnosti.

V Poprade, dňa

Prenajímateľ:

Nájomca:

.....
Ing. Gabriela Matečná
generálna riaditeľka
zastúpená podľa poverenia Ing. Ivanom Tudajom

.....
Andrej Krišanda
predseda predstavenstva

.....
Ing. Róbert Poloni
námesník generálnej riaditeľky
zastúpený podľa poverenia Ing. Ivanom Tudajom

.....
Štefan Frankovský
podpredseda predstavenstva

Zoznam parciel C - príloha k nájomnej zmluve PNZ-P41236/05.00

Obec: Malá Franková

Okres: Kežmarok

Kat. územie: Malá Franková

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
320/1	33 4764	7	E	0	76	3523	13	57,08	0,21
321/1	11 6135	7	E	0	76	3560	15	57,69	0,25

Obec: Osturňa

Okres: Kežmarok

Kat. územie: Osturňa

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
1339/2	25 4697	2	E	0	308		4160	0,00	197,12
1339/3	11 9882	7	E	0	308		2109	0,00	38,72
1339/4	1 8875	7	E	0	308		1085	0,00	41,22
1350/1	60 9800	7	E	0	308		1 5812	0,00	256,16
1359/2	15 0775	7	E	0	308		4494	0,00	72,80
1363/1	40 2173	7	E	0	0		6427	0,00	104,11
1365	17 3499	7	E	0	308		5386	0,00	87,21
1374/1	67 1382	7	E	0	308		1 9040	0,00	324,71
1422/1	16 2260	7	E	0	308		4164	0,00	97,97
1422/2	9 8525	2	E	0	308		2844	0,00	61,42
1426/1	19 9760	7	E	0	308		5935	0,00	96,15
1431	28 1726	7	E	0	308		5262	0,00	150,82
1434/2	10 9221	2	E	0	308		1719	0,00	41,52

Obec: Veľká Franková

Okres: Kežmarok

Kat. územie: Veľká Franková

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
431	16 3005	7	E	0	90	3820	4752	61,89	76,99
433	3 6796	7	E	0	90	309	3238	5,34	54,47
435	6 5972	7	E	0	90	4789	4736	113,08	104,72
438/1	14 8586	2	E	0	90	710	1 1166	31,84	500,21
438/2	2138	2	E	0	90	734	103	32,88	4,61
439	5 4150	7	E	0	90	4596	986	154,43	33,14
440/1	10 8122	2	E	0	90	9114	3086	406,22	138,24
442	1 2416	2	E	0	90	59	675	1,30	14,85
443	4046	7	E	0	90	728		11,79	0,00
444/1	1 2090	7	E	0	90	280	1123	9,40	37,72
444/19	1957	2	E	0	0	1324	20	59,32	0,90
444/29	341	7	E	1958	0		94	0,00	3,14
444/35	316	7	E	1958	0		87	0,00	2,91
444/36	1007	7	E	0	0	510		17,14	0,00
444/40	4	13	E	1958	0		1	0,00	0,05
444/50	467	7	E	1958	0		128	0,00	4,32
444/55	20	7	E	0	0		6	0,00	0,19
444/57	600	7	E	1958	0		165	0,00	5,55
444/58	15	13	E	1958	0		4	0,00	0,19
446/5	5948	13	E	0	90	2670	31	52,60	0,61
446/6	1962	13	E	0	90	755	31	14,88	0,62
447	1 5725	2	E	0	90	2611	757	116,96	33,93
448/4	1 2526	2	E	0	90	1679	839	75,22	37,59
449/2	144	2	E	0	90	145		3,12	0,00
449/3	170	2	E	0	90	170		3,66	0,00
450	2715	2	E	0	90	1092	406	23,57	8,78
451	8229	13	E	0	90	3	3508	0,07	69,10
452	2 0221	2	E	0	90	967		20,88	0,00
453/2	12 2067	2	E	0	90		1 4400	0,00	311,02

Obec: Veľká Franková

Okres: Kežmarok

Kat. územie: Veľká Franková

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
454/2	12 2171	2	E	0	90	3297	4236	71,20	91,50
455	47 9139	7	E	0	90	1 9511	2 0892	316,06	338,44
461	129 7133	7	E	0	0	6 5360	10 8582	990,64	1 649,28
465	5101	7	E	0	90	937	406	15,18	6,57
469	6 7349	7	E	0	90	7181	3777	116,35	61,19
474/1	30 2300	7	E	0	0	1 1135	1 9040	164,52	281,32
475	5 0436	7	E	0	90	5861	3916	94,94	63,43
476	2 3941	7	E	0	90	5919	2105	95,89	34,10
477	1 1938	7	E	0	90	2722	316	44,11	5,13
478	8 6764	7	E	0	90	3655	5502	59,22	89,14
479	2 2895	7	E	0	90	1305	2062	21,14	33,40
480	5587	13	E	0	90	4274		84,20	0,00
481	10 4934	7	E	0	90	6919	7992	112,10	129,48
482	1 2264	7	E	0	90	2436	3555	39,45	57,59
483	6538	7	E	0	90	1	1285	0,02	18,98
484/1	9487	2	E	0	90		1827	0,00	36,00
484/2	141	2	E	0	90		101	0,00	1,98
484/3	501	2	E	915	90	501		9,88	0,00
484/4	408	2	E	915	90	408		8,04	0,00
485	1931	2	E	0	90	424		9,18	0,00
486	5979	13	E	0	90	3698	12	72,84	0,23
487	3668	2	E	0	90	463		10,01	0,00
490/1	1 6252	2	E	0	90	3651	836	78,89	18,05
492	2 2127	7	E	0	90	8401	1668	136,08	27,02
493	6 4492	2	E	0	90	4829	3520	104,50	76,86
494	1 7676	13	E	0	90	6674	560	131,48	11,03
495	934	13	E	0	90	64	66	1,25	1,29
497	1 7263	13	E	0	90	7292	1007	143,64	19,84
498	7175	7	E	0	90	958	1310	15,51	21,22

Obec: Veľká Franková

Okres: Kežmarok

Kat. územie: Veľká Franková

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
499	4 2758	7	E	0	90	755	3445	12,22	55,82
500	3 6495	7	E	0	90	715	1	11,59	0,02
501/1	3936	7	E	0	90	1441	262	23,35	4,24
501/2	2902	7	E	0	90	600		9,71	0,00
501/3	62	13	E	0	90	19		0,37	0,00
501/4	73	13	E	0	90	40		0,78	0,00
502	2 4178	13	E	0	90	6114	2761	120,43	54,39
503	8696	7	E	0	90	786	599	12,72	9,70
504	5 2512	7	E	0	90	868	3519	14,05	57,01
507	1 0320	13	E	0	90	5955	269	117,32	5,29
508	37 2479	7	E	0	90	2 4453	3 9620	396,14	641,84
509/1	2 7814	13	E	0	90	1 0344	2192	203,77	43,18
509/2	1 7600	13	E	0	90	2832	2025	55,78	39,89
511	8 4861	7	E	0	90		2965	0,00	48,02
517	8 1307	7	E	0	90	2339	1 6001	37,90	259,22
518/1	2 6318	7	E	0	90	2789	943	45,20	15,28
524	1 5467	7	E	0	90	1777	910	28,79	14,74
525	43 7294	7	E	0	90	1 7838	3 7853	288,97	613,21
526	7 3852	7	E	0	90	4054	5099	65,66	82,62
527/1	13 5656	7	E	0	90	9133	1 0550	168,05	260,99
528	18 7207	7	E	0	90	6778	1 3312	174,98	388,49
529	5751	13	E	0	90	1287	1422	25,36	28,00
530	7 9224	7	E	0	90	6120	2279	220,78	82,23
531	1 7164	7	E	0	90	1890	116	62,39	1,87
532	1 2192	13	E	0	90	5408	615	106,53	12,12
533	1 2275	13	E	0	90	1 0997		216,64	0,00
534/1	14 5942	7	E	0	90	2768	4114	58,84	79,90
534/2	3 4907	2	E	0	90	748		35,98	0,00
535	3 6636	7	E	0	90	1622	1183	35,74	29,86

Obec: Veľká Franková

Okres: Kežmarok

Kat. územie: Veľká Franková

Parcela C						Prenajatá výmera		Hodnota v €	
Číslo	Výmera	DP	I/E	LV	EL	SR-SPF	NV-SPF	SR-SPF	NV-SPF
536/1	10 0318	7	E	0	90	3453	4800	110,67	159,12
536/2	2 8862	2	E	0	90	516	979	24,84	47,08
537	7 6896	2	E	0	90	611	66	14,06	2,70
540	17 4163	7	E	0	90	1 3393	1 5586	216,99	252,48
541	3 6949	2	E	0	90	7728	3203	166,92	69,19
544	671	7	E	0	90	322	10	5,21	0,16
545	5 1821	2	E	0	90	4437	2089	198,75	93,58
546	6864	2	E	0	90	24	1824	1,07	81,73
547	1232	13	E	0	90		121	0,00	2,38
548/1	3416	13	E	0	90	1919	70	37,80	1,38
549	1237	13	E	0	90	45	163	0,88	3,22
550	5767	13	E	0	90	1067	269	21,02	5,29
551	6198	13	E	0	90	2415	901	47,56	17,75
552	4190	13	E	0	90	1009	19	19,87	0,38
554	6478	13	E	0	90	58	594	1,14	11,70
555	5653	13	E	0	90	1625	371	32,02	7,31
556	3079	13	E	0	90	2086	65	41,11	1,28
557	1309	13	E	0	90	509	78	10,03	1,53
558	2398	13	E	0	90		36	0,00	0,70
559	2281	13	E	0	90	1535		30,23	0,00
560	5107	13	E	0	90	2518	505	49,59	9,95
561	6512	13	E	0	90	4139	298	81,54	5,86
562/1	4371	13	E	0	90	3502	44	69,00	0,85
562/2	5304	13	E	0	90	1275	223	25,12	4,39
563	5421	13	E	0	90	2340	189	46,10	3,74
564	8095	13	E	0	90	5505	313	108,44	6,17
565	4803	13	E	0	90	3855	23	75,94	0,46
566	5201	13	E	0	90	2913	3	57,36	0,07

Sumárne údaje

Katastrálne územie: Malá Franková

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
7 TTP	45 0899	2	7083	28	7111	114,77	0,46	115,23
Spolu:	45 0899	2	7083	28	7111	114,77	0,46	115,23

Katastrálne územie: Osturňa

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	46 2443	3		8723	8723	0,00	300,06	300,06
7 TTP	279 0132	10		6 9714	6 9714	0,00	1 269,87	1 269,87
Spolu:	325 2575	13		7 8437	7 8437	0,00	1 569,93	1 569,93

Katastrálne územie: Veľká Franková

Druh pozemku	Parcela C		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2 or.pôda	90 2137	27	4 6242	5 0133	9 6375	1 508,29	1 568,80	3 077,09
7 TTP	495 4702	49	26 1227	36 0890	62 2117	4 594,23	6 196,26	10 790,49
13 zast.pl.	26 1914	39	10 6741	1 8789	12 5530	2 102,69	370,24	2 472,93
Spolu:	611 8753	115	41 4210	42 9812	84 4022	8 205,21	8 135,30	16 340,51

Celkom za nájomnú zmluvu:PNZ-P41236/05.00

DP	Parcely		Prenajatá výmera			Hodnota v €		
	Výmera	Počet	SR-SPF	NV-SPF	Spolu	SR-SPF	NV-SPF	Spolu
2-or.pôda	136 4580	30	4 6242	5 8856	10 5098	1 508,29	1 868,86	3 377,15
7-TTP	819 5733	61	26 8310	43 0632	69 8942	4 709,00	7 466,59	12 175,59
13-zast.pl.	26 1914	39	10 6741	1 8789	12 5530	2 102,69	370,24	2 472,93
Spolu:	982 2227	130	42 1293	50 8277	92 9570	8 319,98	9 705,69	18 025,67

Legenda pre druh pozemku:

2 - orná pôda, 7 - trvalý trávny porast, 13 - zastavaná plocha a nádvorie

k.ú. so zapísaným ROEP, PPÚ								
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku			% z hodnoty
	orná pôda *			1,5	TTP**			1,5
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €
Malá Franková	182,93	0,0000	0,0000	0,00	182,93	0,7083	0,0028	1,95
Osturňa	182,93	0,0000	0,8723	2,39	182,93	0,0000	6,9714	19,13
Veľká Franková	182,93	4,6242	5,0133	26,44	182,93	26,1227	36,0890	170,71
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
				0,00				0,00
spolu		4,6242	5,8856	28,84		26,8310	43,0632	191,79

katastrálne územie	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	zastavané plochy a nádvorja			2,5	
	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
Malá Franková	182,93	0,0000	0,0000	0,00	1,95
Osturňa	182,93	0,0000	0,0000	0,00	21,52
Veľká Franková	182,93	10,6741	1,8789	57,41	254,56
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
				0,00	0,00
spolu		10,6741	1,8789	57,41	278,03

* - zahnutá orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady

** - zahnuté TTP, ostatná plocha a vodné plochy

*** - zahrnuté orná pôda, vinice, chmelnice, záhrady a ovocné sady, TTP, ostatná plocha a vodné plochy

****-zahrnuté zastavané plochy a nádvorja a pozemky v rámci hospodárskych dvorov

k.ú s nezapísaným ROEP									
katastrálne územie	druh pozemku			% z hodnoty	druh pozemku****			% z hodnoty	nájom spolu v €
	orná pôda ***			1,5	zastavané plochy a nádvorja			2,5	
	hodn.pôdy v €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	hodn.pôdy €/ha	výmera v ha SR	výmera v ha NV	nájomné v €	
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
				0,00				0,00	0,00
spolu		0,0000	0,0000	0,00		0,0000	0,0000	0,00	0,00

Sumár za všetky kú		nájom v €		výmera v ha	
		orná *, ttp, ostatná	220,62	orná *, ttp, ostatná	80,4040
		zastavaná	57,41	zastavaná	12,5530
		spolu	278,03	spolu	92,9570